

Spielplatz im Warmen

Kinder können wegen der Kälte jetzt nicht mehr so gut auf den Spielplätzen spielen. Deswegen haben an mehreren Orten in Tübingen Winter-spielstuben geöffnet. Das sind Räume in denen die Kinder im Warmen spielen können. Zum Beispiel in der Südstadt (Bürgertreff NaSe, Familienzentrum elkiko, Freie evangelische Gemeinde, Werkstadthaus, Familienbildungsstätte), in der Nordstadt das Stadtteiltreff Waldhäuser-Ost und in der Innenstadt die Kreuzkirche und InFö. Die Winterspielstuben haben auch am Wochenende auf. Dort können Kinder mit anderen Kindern spielen und ihre Eltern können sich austauschen. Mehr Infos unter: www.tuebingen.de/Winterspielstube

مناطق اللعب الدافئة

لا يمكن للأطفال الآن ان يلعبوا بشكل جيد في الخارج بسبب البرد. لهذا السبب تم فتح عدة مناطق للعب في توبنغن والتي تكون عبارة عن غرف دافئة. على سبيل المثال: في جنوب مدينة توبنغن (اجتماع المواطنين NaSe, مركز العائلة elkiko, الجماعة الإنجيلية الحرة، مركز تعليم الأسرة، ورشة عمل المدينة)، أما في شمال مدينة توبنغن سيكون في Ost-Stadtteiltreff Waldhäuser وفي وسط المدينة Kreuzkirche و Infö. هذه الأماكن تفتح أيضا في عطلة نهاية الأسبوع حيث يستطيع الأطفال هناك اللعب مع أطفال آخرين وتبادل الحديث مع الآباء. لمزيد من المعلومات: www.tuebingen.de/Winterspielstube

Police Clearance Certificate – What is it?

The Police Clearance Certificate gives information on whether a person has a criminal record. This document is needed for many activities, for example in the civil service or in child and youth work. It is especially important to know if a person is already convicted for sexual abuse. In that case, the person is not allowed to work with children and adolescents. This document can be applied for in citizens' offices or town halls. Attention: Sometimes it takes a long time to get the document!

زمین بازی در مکانهای گرم

به دلیل سردی هوا کودکان دیگر نمیتوانند در زمین بازی به راحتی بازی کنند، به همین دلیل چندین سالن بازی زمستانی در توبینگن باز است. این سالن ها فضاهایی هستند که کودکان میتوانند در گرما بازی کنند. به طور مثال در جنوب شهر (Bürgertreff Nase, Familienzentrum elkiko, Freie evangelische Gemeinde, Werkstadthaus, Familienbildungsstätte) در شمال شهر (Stadtteiltreff Waldhäuser) در شرق و مرکز شهر (Kreuzkirche und Infö) این اتاقهای زمستانی همچنین در روزهای آخر هفته باز هستند. در آنجا کودکان میتوانند با کودکان دیگر بازی کنند و پدر و مادر آنها میتوانند با یکدیگر آشنا شده و با هم صحبت کنند. برای اطلاعات بیشتر به آدرس زیر مراجعه نمایید:

www.tuebingen.de/Winterspielstube

نقل مکان اداره واحد مزایای پناهندگی

در روز سه شنبه تاریخ 27.11.18 اداره امور پناهندگان نقل مکان خواهند کرد. آنها دوباره از مکان فعلی خود به ساختمان اصلی Landratsamt در Wilhelm-Keil-Straße 50 می روند. به دلیل این جابجایی در روز چهارشنبه، تاریخ 28.11.18 کسانی که حقوق مزایای پناهندگی دریافت می کنند برای ماه دسمبر پول خود را به صورت نقدی دریافت می کنند. اوقات کاری و شماره تماس آنها تغییر نکرده است.

Kinder können in den Winterspielstuben im Warmen spielen!

Polizeiliches Führungszeugnis – Was ist das?

Das polizeiliche Führungszeugnis gibt Auskunft darüber, ob eine Person vorbestraft ist. Dieses Dokument braucht man für viele Tätigkeiten: zum Beispiel im öffentlichen Dienst oder in der Kinder- und Jugendarbeit. In der Jugendarbeit ist besonders wichtig zu wissen, ob eine Person schon wegen sexuellem Missbrauch vorbestraft ist. In dem Fall darf die Person nicht mit Kindern und Jugendlichen arbeiten. Dieses Dokument kann in Bürgerbüros oder Rathäusern beantragt werden. Achtung: Manchmal dauert es lange, bis man das Dokument bekommt!

ماهی وثیقه حسن السیرة والسلوك؟

هذه الوثيقة تعطي معلومات ما إذا كان الشخص لديه سجل جنائي أم لا. يحتاج المرء هذه الوثيقة لكثير من الأنشطة على سبيل المثال: في الخدمة المدنية، العمل مع الأطفال و الشباب. في عمل الشباب يحتاج المرء هذه الوثيقة بشكل خاص لمعرفة ما إذا كان الشخص بالفعل لديه من قبل جريمة إعتداء جنسي، في هذه الحالة لا يسمح للشخص بالعمل مع الشباب أو الأطفال. يمكن طلب هذه الوثيقة من مبنى البلدية. انتباه: يمكن أن يستغرق الحصول على هذه الوثيقة وقتا طويلا.

آموزش مصاحبه شغلی چیست

مصاحبه شغلی چیست؟ چگونه باید برای آن آماده باشیم؟ به کدام موضوعات باید توجه کنیم؟ اینها سئوالاتی هستند که در آموزش مصاحبه شغلی در روز جمعه ۷ دسمبر به آن پاسخ داده میشود. این برنامه در K.I.O.S.K. واقع در Poststraße 10 در Tübingen برگزار خواهد شد. ثبت نام از طریق تلفن 015158106617 و یا آدرس ایمیل kiosk@mbh-jungenhilfe.de انجام میشود.

Indoor playground during winter

It might be too cold for playing outside on the playgrounds now. That's why several indoor playgrounds are open now in several places in Tübingen. These are rooms in which the children can play in the warmth. For example in the Südstadt (Bürgertreff NaSe, Familienzentrum elkiko, Freie evangelische Gemeinde, Werkstadthaus, Familienbildungsstätte), in the northern city at Waldhäuser-Ost and in the city center the Kreuzkirche and InFö. The winter indoor playgrounds are also open on weekends. There children can play with other children and their parents can exchange. More information at: www.tuebingen.de/Winterspielstube

Umzug der Asylbewerberleistungsstelle

Am Dienstag, den 27.11.18, zieht die Asylbewerberleistungsstelle um. Sie kommt wieder in das Hauptgebäude vom Landratsamt in die Wilhelm-Keil-Straße 50. Die Barauszahlung für den Monat Dezember wird wegen dem Umzug auf Mittwoch, den 28.11.18, verlegt. Die Öffnungszeiten und Kontaktzeiten bleiben gleich.

Training for job interviews

What is a job interview? How can you prepare for it? What do you have to pay attention to? These are questions that will be answered during a job interview training on Friday, December 7th. The event will be held at K.I.O.S.K. at Poststraße 10 in Tübingen. Registration by phone at 0151-58106617 or by email kiosk@mbh-jugendhilfe.de

التدريب من أجل مقابلة العمل

ما هي مقابلة العمل؟ كيف تستعد لذلك؟ ما الذي يجب أن تولي اهتماماً له؟ جميع هذه الأسئلة سيتم الإجابة عليها خلال لقاء التدريب من أجل مقابلة العمل وذلك يوم الجمعة 7 ديسمبر في KIOSK توبنغن في شارع Poststraße 10, التسجيل عن طريق الهاتف 0151-58106617 أو عن طريق البريد الإلكتروني kiosk@mbh-jugendhilfe.de

گواهی عدم تخلف از طرف پلیس یعنی چه؟

گواهی عدم تخلف از طرف پلیس در مورد اینکه آیا یک فرد سابقه کیفری دارد یا خیر، اطلاعاتی را ارائه می دهد. این سند برای فعالیت های بسیاری نیاز است، به عنوان مثال در خدمات مدنی یا در زمینه کار کودکان و نوجوانان. مهم این است که بدانید آیا فرد قبلاً برای سوء استفاده جنسی محکوم شده است. در صورت داشتن سابقه، فرد مجاز به کار با کودکان و نوجوانان نیست. این سند را می توان در دفاتر شهرداری یا سالن های شهری دریافت کرد. توجه: گاهی اوقات چند روز طول میکشد تا این سند وا دریافت کنید!

SERVICE / ADRESSEN

Termine

Am Sonntag, 25.11.18, findet ab 15 Uhr in der Entringer Zehntscheuer (Kirchstraße 9) ein ganz besonderer tünews-vor-Ort-Termin statt. Er steht unter dem Motto „Heimat – mehr als ein Wort!“ Eine Ausstellung zeigt dabei Fotografien übers Ankommen in der Fremde, bei einem Vortrag erfährt man etwas über Erlebnisse bei der Flucht und die Musikgruppe Folklang spielt Musik aus vielen Ländern. Und wie immer gibt es Gespräche und Diskussionen über die Nachrichten von tünews. Die Veranstaltung ist kostenlos.

IMPRESSUM / IMPRINT

 News von Geflüchteten für alle, ermöglicht vom Landkreis Tübingen.

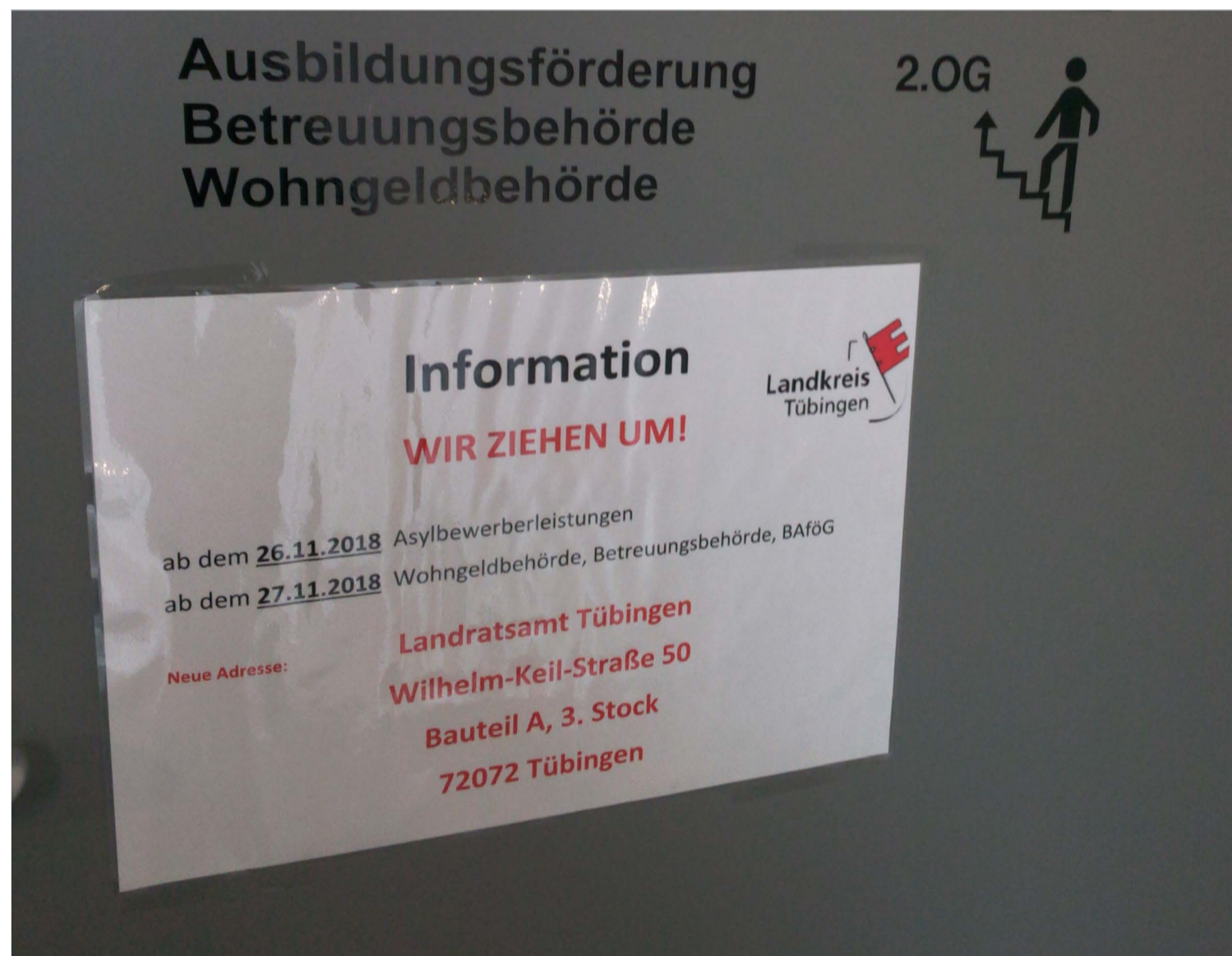
Redaktionsteam: Ademola Adetunji, Aliaa Abd Khalaf, Alexandra Alb, Andrea Schmitt, Bashar Al Hammadi, Bright Igbinoia, Claron Mazarello, Fatima Salehi, Farzaneh Hassani, Filiz Sahin, Halima Ibrahim Mohamud, Lobna Alhindi, Martin Klaus, Marwan Abdullah, Michael Seifert, Mohamad Alwawi, Mohammad Nazir Momand, Mohammed Kheer Hazeem, Mostafa Elyasian, Naeem Nazari, Pauline Menghini, Patrick Nwaoma Uchenna, Sameer Ibrahim, Tasnim Alruhban, Tobias Sick, Ute Kaiser, Wolfgang Sannwald.

Verantwortlicher Herausgeber: Dr. Wolfgang Sannwald, Landratsamt, Wilhelm-Keil-Str. 50, 72072 Tübingen; kulturgut@kreis-tuebingen.de.

TÜnews International wird von KulturGUT e.V. herausgegeben und vom Landkreis Tübingen ermöglicht.

Unterstützt durch das Ministerium für Soziales und Integration aus Mitteln des Landes Baden-Württemberg.

In Kooperation mit: Volkshochschule Tübingen und Freies Radio Wüste Welle.



Die Asylbewerberleistungsstelle zieht um. Foto: tünews International/Andrea Schmitt.

Training für Vorstellungsgespräche

Was ist ein Vorstellungsgespräch? Wie bereitet man sich darauf vor? Worauf muss man achten? Das sind Fragen die beim Training für Vorstellungsgespräche am Freitag, den 7. Dezember, beantwortet werden. Die Veranstaltung findet bei K.I.O.S.K. in der Poststraße 10 in Tübingen statt. Anmeldung per Telefon an 0151-58106617 oder per Email an kiosk@mbh-jugendhilfe.de

Move of the Asylum Seekers Benefit Office

On Tuesday, 27.11.18, the asylum seekers benefit office moves. It returns to the main building of the district office in Wilhelm-Keil-Straße 50. The cash payment for the month of December is rescheduled due to the move to Wednesday, 28.11.2018. The opening and contact times remain the same.

نقل مركز المساعدات المالية للاجئين

الثلاثاء 27.11. تشرين ثاني نوفمبر سوف ينتقل مركز تقديم المساعدات المالية للاجئين حيث سيصبح في المبنى الرئيسي لمكتب مقاطعة مدينة توبنغن-Wilhelm-Keil-Straße 50. الدفع النقدي لشهر كانون اول ديسمبر سوف يؤجل ليوم الأربعاء 28.11. بسبب النقل. أوقات العمل و الاتصال ستبقى كما هي.

